

VIIKKO-OHJELMA TALVI 2017–2018

Talven 2017–2018 viikko-ohjelmaan on koottu parhaita paloja Rukan ja Kuusamon monipuolisesta ohjelmatarjonnasta. Viikko-ohjelmat toteutetaan 1.11.2017–15.4.2018 (Huom! Poikkeukset merkitty ohjelmaan, ja osa ohjelmista toteutetaan lumitilanteen salliessa.).

Ilmoittautumiset viikko-ohjelmiin tulee tehdä viimeistään edeltävänä päivänä klo 16 mennessä ellei toisin ole ilmoitettu. Yritysten yhteystiedot ovat karttojen yhteydessä. Lisätietoa viikko-ohjelmista ja alueen tapahtumista löydät ruka.fi/viikko-ohjelma

WEEKLY PROGRAMME WINTER 2017–2018

The weekly programme of winter 2017–2018 sums up the various activities Ruka-Kuusamo has to offer. The weekly programme is valid 1.11.2017–15.4.2018 (please note the exceptions marked in the programme). Please enroll for all activities by 4 pm on the day before, unless otherwise stated. For more information about weekly activities and events in the region, please visit ruka.fi/en/weekly-programme

USEANA PÄIVÄNÄ VIIKOSSA / ON SEVERAL DAYS OF THE WEEK

MOOTTORIKELKKASAFARI 20 KM MA-LA KLO 10

Helppo 20 km kelkkasafari Rukan mahtavissa maisemissa. Matkan aikana nautimme pullakahvit tai -teet. Kesto 2,5–3 tuntia. Hinta 85 €/hlö (2 hlöä/moottorikelkka), S-Etuhinta 79 €/hlö (2 hlöä/moottorikelkka), 50 €/lapsi 5–11 v.

Ruka Safaris
Rukarinteentie 1
93830 Rukatunturi
puh./tel. +358 8 8521 610
www.rukasafaris.f, webshop:
rukasafaris.sportum.info
sales@rukasafaris.fi



SNOWMOBILE SAFARI 20 KM MON-SAT AT 10

This beautiful safari goes through the stunning snowy forests. During the safari we will have a break with coffee or tea and a sweet bun. Duration 2,5–3 h. Price 85 €/person (2 persons/snowmobile), 50 €/child 5–11 years.

Ruka Safaris
Rukarinteentie 1
93830 Rukatunturi
puh./tel. +358 8 8521 610
www.rukasafaris.f, webshop:
rukasafaris.sportum.info
sales@rukasafaris.fi



A VISIT TO THE REINDEER FARM BY SNOWMOBILE OR BY CAR WED AND FRI AT 10 OR AT 12

Start on snowmobiles at 10, driving distance 50 km, duration 5 h, price 155 €/person (2 persons/snowmobile), 90 €/child 8–11 years. Start by car at 12, duration 2,5 h, price 85 €/person, 52 €/child under 12 years. Get to meet the reindeer, enjoy a reindeer sled ride and snack lunch.

MOOTTORIKELKKA- JA HUSKYSAFARI MA-PE 10–14

Moottorikelkoilla ajetaan n. 20 km. Taukopaikalla koiravaljakkoajelua 2 km sekä nautitaan kahvia, teetä ja pullaa. Hinta 90 €/hlö (2 hlöä/moottorikelkka), 115 €/hlö (1 hlö/moottorikelkka), 50 €/lapsi 5–12 v.

Kuusamo Safaris
Kotatie 1
93830 Rukatunturi
puh./tel. +358 400 326 690
www.kuusamosafaris.fi
info@kuusamosafaris.fi



COMBINED SNOWMOBILE AND HUSKY SAFARI MON-FRI AT 10-14

Snowmobile ride 20 km, husky ride 2 km. Coffee and sweet buns. Price 90 €/person (2 persons/snowmobile), 115 €/person (1 person/snowmobile), 50 €/child 5–12 years.



RUKAN YMPÄRYSSAFARI MA-PE KLO 10 JA 15
Lähtö Rukalta kelkkaillen maisemallisesti ehkä Suomen upeimmalle moottorikelkkareitille. Hinta 60 €/hlö (2 hlöä/moottorikelkka), 80 €/hlö (1 hlö/moottorikelkka), 30 €/lapsi 5–12 v. Sisältää haun Rukan hotelleista. Kesto 2 h.

SNOWMOBILE SAFARI AROUND RUKA MON-FRI AT 10 AND 15

Starting off at Ruka on a snowmobile, you'll experience one of the most magnificent snowmobile routes in Finland. Includes transfer from Ruka hotels. Duration 2 h. Price 60 €/person (2 persons/snowmobile), 80 €/person (1 person/snowmobile), 30 €/child 5–12 years.



POROSAFARI MA-PE KLO 10–13

Moottorikelkalla porotilalle, ajomatkaa 20 km. Minimi 2 kelkkaa. Hinta 80 €/aikuinen, 40 €/lapsi sisältäen kelkkailun, poroajelun sekä kahvin/teen lämpimässä tuvassa.

REINDEER SAFARI MON-FRI AT 10-13

20 km snowmobile ride to a reindeer farm. Minimum 2 snowmobiles. Price 80 €/person, 40 €/child 5–12 years including snowmobiling, reindeer sled ride and coffee/tea in a warm hut.



KOIRAVALJAKKOAJELU MA-LA KLO 10-15

Veikeän iloiset vetokoiramme takaavat sinulle ja perheellesi jännitystä ja vauhtia reen kurvatessa halki lumisten metsien. Ajon jälkeen voit tutustua paremmin näihin iloiisiin hännänheiluttajiin. Hinta 30 €/hlö/2,5 km. Minimi 2 hlöä/reki. Ilman ajanvarausta, katso poikkeusajankohdat www.lammintupa.fi

HUSKY SLED RIDE MON-SAT 10-15

Join us on a speedy 2,5 km husky sled ride, after which you can take photos and pet the cubs. Minimum 2 people/sled. No pre-booking needed, see exceptions: www.lammintupa.fi



KOKO PERHEEN POROAJELU MA-LA KLO 10-15

Lammintuvan poroajelulla pääset perheesi kanssa viettämään rauhallisia hetkiä satumaisessa kuusikossa luonnon helmassa. Ajelun jälkeen pääset ruokkimaan näitä ihania lapin otuksia sekä kuvaamaan tai halaamaan heitä. Hinta 15 €/hlö. Ilman ajanvarausta, katso poikkeusajankohdat www.lammintupa.fi

REINDEER DRIVE FOR THE WHOLE FAMILY, MON-SAT AT 10-15

Welcome to enjoy the restful ride with reindeers. After the ride you can feed the reindeers and take photos of them. No pre-booking needed, see exceptions: www.lammintupa.fi



LASTEN MOOTTORIKELKKAILUA MA-LA KLO 10-15

Voi sitä lasten riemua ja silmissä loistavaa iloa sekä ylpeyttä omasta onnistuneesta ajosta, kun pienet työt ja pojat pääsevät huristelemaan oikeilla pikkukelkoilla metsäiselle reitille. Hinta 20 €/20 min (ajajaa voi vaihtaa välillä). Ilman ajanvarausta, katso poikkeusajankohdat www.lammintupa.fi

Kuusamo Safaris
Kotatie 1
93830 Rukatunturi
puh./tel. +358 400 326 690
www.kuusamosafaris.fi
info@kuusamosafaris.fi



Kuusamo Safaris
Kotatie 1
93830 Rukatunturi
puh./tel. +358 400 326 690
www.kuusamosafaris.fi
info@kuusamosafaris.fi



Lammintupa Winter Village
Takalontie 15
93830 Rukatunturi
puh./tel. +358 40 7554 723
www.lammintupa.fi
mirjami@lammintupa.fi



Lammintupa Winter Village
Takalontie 15
93830 Rukatunturi
puh./tel. +358 40 7554 723
www.lammintupa.fi
mirjami@lammintupa.fi



Lammintupa Winter Village
Takalontie 15
93830 Rukatunturi
puh./tel. +358 40 7554 723
www.lammintupa.fi
mirjami@lammintupa.fi



SNOWMOBILING FOR CHILDREN MON-SAT AT 10-15

Every boy and girl dreams of riding a real snowmobile and getting to experience the thrill of speed on their own. Price 20 €/20 minutes ride (can include several drivers). No pre-booking needed, see exceptions: www.lammintupa.fi



ICE KARTING MA-LA KLO 10-15

Jännittävää ajelua uudella Ice karting -radalla. Nautittavanasi on yli puoli kilometriä vauhdikasta ja turvallista jäädytettyä ajorataa, huipukalusto ja ajovarusteet. Tule testaamaan omat ajotaitosi liukkaalla jäällä! Minimipituus 150 cm. Hinta 25 €/10 min. Muut ajat sopimuksen mukaan ennakkovarauksella.

ICE KARTING MON-SAT AT 10-15

Enjoy the thrill of driving on ice at our new ice karting track with top gear. Minimum height 150 cm. Price 25 €/10 min. No pre-booking needed, also other times possible with pre-booking.



MOOTTORIKELKKASAFARI ERÄTULILLE MA-LA KLO 10:30

30 km safari talvisissa vaara- ja tunturimaisemissa. Laavun nuotiolla nautitaan makkarat, voileivät ja aidot nokipannukahvit. Kesto 3 h. Hinta 99 €/hlö (2 hlöä/moottorikelkka), 129 €/hlö (1 hlö/moottorikelkka), 45 €/lapsi alle 12 v.

SNOWMOBILE SAFARI TO CAMPFIRE MON-SAT AT 10:30

30 km safari in a wintery hill and fell landscape. Enjoy sausages, sandwiches and genuine campfire coffee at a lean-to. Duration 3h. Price 99 €/person (2 persons/snowmobile), 129 €/person (1 person/snowmobile), 45 €/child under 12 years.



MAISEMASAFARI TI JA LA KLO 11, PE KLO 15

Kelkkasafari Rukan upeimpiin maisemiin (n. 26 km). Retken aikana nautitaan luonnon hiljaisuudesta nokipannukahvien ja makkarapaiston kera. Hinta 80 €/hlö (2 hlöä/moottorikelkka), 115 €/hlö (1 hlö/moottorikelkka), 45 €/lapsi 4–11 v. Hinta sisältää kuljetuksen Rukan hotelleista. Kesto 3 h.

SCENERY SAFARI TUE AND SAT AT 11, FRI AT 15

Snowmobile safari takes you to the most breathtaking sceneries of Ruka. Route is 26 km and in the midway we will take a break at the wilderness hut and enjoy picnic snack. Price 80 €/person (2 persons/snowmobile), 115 €/person (1 person/snowmobile), 45 €/child 4–11 years. Price includes transfers in Ruka area. Duration 3 h.



KOSKIKELLUNTA MA-LA KLO 13

Anna hitaasti virtaavan hyisen kosken kuljettaa ja nauti matkasta sekä ainutlaatuisen rentouttavasta kokemuksesta! Kelluntapuvut takaavat, että jääkylmä vesi ei kastele edes 30 asteen pakkasessa! Kellunnan päälle kuumat juotavat. Minimipituus 160 cm. Kesto 2,5 h. Hinta 79 €/hlö sisältäen kuuman juoman.

Lammintupa Winter Village
Takalontie 15
93830 Rukatunturi
puh./tel. +358 40 7554 723
www.lammintupa.fi
mirjami@lammintupa.fi



Rukapalvelu Safarihouse
Rukankyläntie 13
93830 Rukatunturi
puh./tel. +358 10 2710 500
www.rukapalvelu.fi
safarihouse@rukapalvelu.fi



Ruka Adventures
Rukanriutta 11
93830 Rukatunturi
puh./tel. +358 8 852 2007
info@rukaadventures.fi
www.rukaadventures.fi



Rukapalvelu Safarihouse
Rukankyläntie 13
93830 Rukatunturi
puh./tel. +358 10 2710 500
www.rukapalvelu.fi
safarihouse@rukapalvelu.fi



RAPID FLOATING MON-SAT AT 13

Let a slowly flowing chilly rapid move you and enjoy the journey! Floatation suits will guarantee that the ice-cold water will not get you wet even when the temperature is -30°C! Hot drinks will be served after the floating. Minimum height 160 cm. Price 79 €/person including hot drink.



KOKO PERHEEN REKIRETKI MA-TO KLO 19

Unohtumaton iltasafari erälaavulle. Matkaamme moottorikelkan vetämässä reessä iltavaalaistuksessa loistavan Rukatunturin yli. Nuotiolla paistetaan makkarat ja nautitaan retkievää. Kesto 2 h. Hinta 59 €/hlö, 29 €/lapsi alle 12 v.

A STARLIT SLEIGH ADVENTURE IN RUKA MON-THU AT 19

The journey is made in a sleigh pulled by snowmobile over the majestic Ruka Fell. A delightful snack is enjoyed by the glowing campfire before returning to Ruka. Duration 2 h. Price 59 €/person, 29 €/child under 12 years.



ICE KARTING RUKALLA MA-LA KLO 15

Formulatyylinen kilpailu karting-autoilla jäädytettyllä radalla. Kisassa ajetaan lämmittely, aika-ajo ja finaali. Ajo-aika radalla noin 25 minuuttia. Minimipituus 150 cm. Hinta 50 €/hlö sisältäen haun Rukan hotelleista, ajoaalarin ja muut ajovarusteet.

ICE KARTING RACE MON-SAT AT 15

Racing on icy track with studded tyres! There will be a warm up lap, qualification and final. Everyone taller than 150 cm is welcome to drive! Driving time on the track 25 min. Price 50 €/person, including transfers at Ruka area.



LUMIKENKÄRETKEI REVONTULIA ETSIMÄÄN MA-LA KLO 19

Lumikenkäretki jyhkeissä vaaramaisemissa. Hyvällä onnella voimme ihastella revontulien loimua taivaalla. Retken aikana nautimme kuumat juomat. Kävelyreitti on noin 4 km. Kesto 3 tuntia. Hinta 65 €/hlö, 39 €/lapsi 5–11 v.

SEARCH FOR THE NORTHERN LIGHTS ON SNOWSHOES MON-SAT AT 19

Capture the true feeling of a winter night in the beautiful fell scenery. If the sky is clear we can see the bright stars and with a little luck colorful Northern Lights. Walking distance 4 km, duration 3 h. Price 65 €/person, 39 €/child 5–11 years.



LAPPIAINEN HERKKUPÖYTÄ TI, TO JA LA KLO 19

Tarjolla paikallisia herkkuja seisovasta pöydästä. Ennakkovaraukset 1 vrk etukäteen. Tervetuloa nauttimaan pöydän antimista! Hinta 45 €/aikuinen, 22 €/lapsi alle 12 v.

LAPLAND BUFFET TUE, THU AND SAT AT 19

Local delicacies are served in a sumptuous buffet. Please book 24 hours in advance. We welcome you to sample Lappish delights! Slow living — Wild Food! Price 45 €/adult, 22 €/child under 12 yrs.

Rukapalvelu Safarihouse
Rukankyläntie 13
93830 Rukatunturi
puh./tel. +358 10 2710 500
www.rukapalvelu.fi
safarihouse@rukapalvelu.fi



Ruka Adventures
Rukanriutta 11
93830 Rukatunturi
puh./tel. +358 8 852 2007
info@rukaadventures.fi
www.rukaadventures.fi



Ruka Safaris
Rukarinteentie 1
93830 Rukatunturi
puh./tel. +358 8 8521 610
www.rukasafaris.f, webshop:
rukasafaris.sportum.info
sales@rukasafaris.fi



Hotel Royal Ruka & Restaurant
Mestantie 1
93830 Rukatunturi
puh./tel. +358 400 819 840
www.royalruka.fi
info@royalruka.fi



KELKKASAFARI REVONTULIA ETSIMÄÄN KE JA PE KLO 20

Illan hämärtyessä startataan moottorit ja lähdetään kohti tummaa taivalta. Metsässä voi ihailla sinistä hetkeä, kirkasta tähtitaivasta ja hyvällä onnella revontulia. Hinta 80 €/hlö (2 hlöä/moottorikelkka), 105 €/hlö (1 hlö/moottorikelkka), 45 €/lapsi 4–11 v. Hinta sisältää kuljetuksen Rukan hotelleista. Kesto 2 h.

NORTHERN LIGHTS SNOWMOBILE SAFARI WED AND FRI AT 20

When the night falls and stars begin to shine, we start the engines and drive into the dark night searching for Northern Lights. Price 80 €/person (2 persons/snowmobile), 105 €/person (1 person/snowmobile), 45 €/child 4–11 years. Price includes transfers in Ruka area. Duration 2 h.

TIISTAISIN / ON TUESDAYS

ILTA MAASEUDULLA KLO 17:30

Tule nauttimaan Pohjolan Pirtin saunojen lämpimistä löylyistä ja paljusta. Illan kruunaa maukas maalaispäivällinen tilan yli 100 vuotta vanhassa pirtissä. Hinta 125 €/aikuinen, lapset 4–11 v. -50 %. Hinta sisältää kuljetukset, saunan ja päivällisen. Kesto 4,5–5 h.

FINNISH COUNTRY SIDE EVENING WITH FAMILY POHJOLA AT 17:30

Enjoy the traditional saunas and wood heated outdoor hot tub at Pohjolan Pirtti followed by a traditional wild food dinner in the old farm house. Price 125 €/adult, children 4–11 years -50 %. Price includes transfers, saunas and dinner. Duration 4,5–5 h.

KESKIVIKKOISIN / ON WEDNESDAYS

PÄIVÄ PAIKALLISENA KLO 10

Ohrarieskan ja pullan leivontaa tunnelmallisessa yli 100 vuotta vanhassa pirtissä. Tarinoita tilan elämästä ennen ja nyt. Lounaaksi talon herkullinen hirvikiusaus. Hinta 80 €/aikuinen, lapset 4–11 v -50 %. Hinta sisältää kuljetukset, leivontaohjelman ja lounaan. Kesto 3,5 h.

DAY AS A FINN AT 10

Welcome to our countryside family estate to experience the Finnish lifestyle. Baking traditional pastries, listening to the stories of the old times and enjoying delicious local wild food. Price 80 €/adult, children 4–11 years -50 %. Price includes transfers, baking and lunch. Duration 3,5 h.

LAUANTAI / ON SATURDAYS

PÄIVÄ JOULUPUKIN MÖKILLÄ KLO 9:30 (2.12.2017–30.3.2018)

Sled slope, grilling sausages on the campfire, gingerbread baking and chatting with Santa and Mrs. Claus. Price 75 €/person, children under 3 years for free. Duration 4 h. Includes refreshments, programme, a gift for children and transfers.

FUN DAY AT SANTA'S COTTAGE AT 9:30 (2.12.2017–30.3.2018)

Sled slope, grilling sausages on the campfire, gingerbread baking and chatting with Santa and Mrs. Claus. Price 75 €/person, children under 3 years for free. Duration 4 h. Includes refreshments, programme, a gift for children and transfers.

Ruka Adventures
Rukanriutta 11
93830 Rukatunturi
puh./tel. +358 8 852 2007
info@rukaadventures.fi
www.rukaadventures.fi



Nordic Holiday Services Ltd/
Pohjolan Pirtti
puh./tel. +358 40 5098 085
www.pohjolanpirtti.fi
info@pohjolanpirtti.fi



Nordic Holiday Services Ltd/
Pohjolan Pirtti
puh./tel. +358 40 5098 085
www.pohjolanpirtti.fi
info@pohjolanpirtti.fi



Nordic Holiday Services Ltd/
Pohjolan Pirtti
puh./tel. +358 40 5098 085
www.pohjolanpirtti.fi
info@pohjolanpirtti.fi

